

УДК 372.8

РАССКАЗ А. И. КУПРИНА «ЧУДЕСНЫЙ ДОКТОР»: ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ

Алтайский государственный медицинский университет, г. Барнаул

Н. М. Абиева, Е.В. Рылова

В статье выявлен лингводидактический потенциал текста рассказа А. И. Куприна «Чудесный доктор» при обучении русскому языку как иностранному и обоснована целесообразность чтения литературного текста как одного из эффективных средств формирования коммуникативной компетенции, творческого мышления, информационных и аналитических умений студентов, а также ценностных ориентаций и поведенческих стереотипов будущего студента-медика.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, чтение, лингводидактика, личность студента-медика

KUPRIN'S STORY "THE WONDERFUL DOCTOR": LINGUISTIC AND DIDACTIC POTENTIAL

Altai State Medical University, Barnaul

N. M. Abieva, E.V. Rylova

The article reveals the linguodidactic potential of the text of A. I. Kuprin's story "The Wonderful Doctor" when teaching Russian as a foreign language and substantiates the expediency of reading a literary text as one of the effective means of developing communicative competence, creative thinking, information and analytical skills of students, as well as value orientations and behavioral stereotypes of a future medical student.

Keywords: Russian as a foreign language, reading, linguodidactics, personality of a medical student

Введение

Русский язык в рамках элективного курса для иностранных студентов в медицинском вузе в первую очередь направлен на формирование общекультурных компетенций (ОК), общепрофессиональных компетенций (ОПК) и непосредственно профессиональных компетенций (ПК).

В процессе обучения студент-медик должен обладать навыками чтения и обработки учебной и научной информации для подготовки к экзаменам, а к концу обучения в вузе сложившийся специалист должен уметь коммуницировать с пациентами, их родственниками, коллегами, таким образом, данная дисциплина направлена на профессиональную адаптацию, и в перспективе, на повышение карьерных возможностей будущего врача.

Преподавание такой дисциплины должно быть концептуальным, а значит должно формировать те качества личности будущего врача, которые отвечают этическим принципам, а именно:

- эмпатию и сострадание – ключевые качества врача, так как умение понимать и воспринимать чувства и нужды пациентов, а также искреннее желание помочь нуждающемуся – основы врачебного долга;
- развитие терпения и настойчивости – готовности усердно работать продолжительное время в условия постоянных трудностей;
- чувство самообладания – способность контролировать себя в стрессовой ситуации и концентрироваться на поставленной задаче.

«Внимание врачей к литературе и искусству, <...>, отражает ностальгию по почти утраченной связи медицинских работников с гуманитарным миром, своего рода протест против наметившейся дегуманизации медицинской практики» [Смирнова Е. М., 2014], – справедливо отмечает Смирнова Е. М., ведь связь медицины с гуманитарным миром лежит в поле таких понятий, как этика и гуманизм. Врачебная деятельность исторически понималась как *искусство* врачевания, поэтому от врача и сегодня требуются не только стандартные профессиональные качества специалиста с высшим медицинским образованием, но и высокие личностные характеристики, такие как эмпатия, сочувствие, сострадание, милосердие, уважение к пациенту, чувство долга и ответственности, стрессоустойчивость, готовность прийти на помощь в любую минуту.

Учебный материал, используемый на занятиях по русскому языку – это то поле, на котором появляется возможность преподавателю реализовать поставленные задачи. Привлечение художественных текстов русской литературы для изучения русского языка – прием широко распространённый в методике преподавания. Именно посредством прочтения текстов художественной литературы можно реализовать лингвокультурологический аспект преподавания иностранного языка. Осознанное эмоциональное восприятие прочитанного текста, прокомментированное и акцентированное педагогом, помогает донести национальные культурологические константы до сознания инофона [Рылова].

Цель исследования – выявить возможности художественного текста (на материале рассказа А. И. Куприна «Чудесный доктор») в качестве обучающего материала на занятиях по русскому языку как иностранному.

Задачи исследования – описать характеристики текста, которые позволяют считать его подходящим для обучения и воспитания, проанализировать текст, рассказ А. И. Куприна «Чудесный доктор», выявив основные концепты, связанные с медицинской лексикой, описать, как чтение текстов художественной литературы помогает формировать личность будущего врача.

Результаты исследования

В русской литературе темы медицины и здоровья являются одними из важных – многие писатели обращаются к вопросам здоровья физического, психического, психологического, духовного. Нередко эти темы выступают в качестве сюжетных линий, служат фоном для изображения персонажей, их взаимоотношений. Список писателей, в чьих произведениях в той или иной степени затрагивается медицинская тема, весьма обширен, ведь немало талантливых мастеров пришло в литературу из медицины – М. А. Булгаков, А. П. Чехов, В. Вересаев, С. Лем и др. Кроме того, в текстах таких классиков, как Н. В. Гоголь, Ф. М. Достоевский, И. С. Тургенев, Б. Пастернак, А. П. Чехов, В. Астафьев затрагиваются вопросы здоровья.

Центральным концептом медицинского дискурса выступает образ врача [Абиева]. Представление о враче формируется с XIX века и включает такие аспекты, как общение врача с больным, моральная ответственность врача, врач-нигилист, врач-материалист, врач-циник и др. Исследователь Баранова И. А. отмечает, что тема медицины и образ врача «Это и вопрос социального устройства государства, и вопросы религии, морали и этики. Образ врача часто имеет большое значение, когда в произведении речь идет об основных модусах человеческого существования: заботе, страхе, решимости, совести» [Баранова И. А., 2010, с. 187], – так образ врача становится зеркалом состояния общества и приобретает онтологический характер.

В произведениях русской литературы можно обнаружить следующие концептуальные парадигмы: медицина – здоровье, медицина – болезнь, медицина – врач.

Автор научной статьи Засухина В.Н. обнаруживает в текстах ряда литературных произведений парадигму – медицина – здоровье – детство. А именно, тему уязвимости ребенка, детства, незащищенности от взрослого (на примере произведений А. П. Чехова, А. И. Куприна, Ф. К. Сологуба, М. А. Булгакова и др.): автор «указывает на медицину как на сферу,

в которой ребёнок должен быть максимально ограждён от всего, что может нанести ущерб его жизни, здоровью и благополучию» [Засухина В. Н., 2015, с.148].

Тема детского здоровья также освещается в статье Чайка Л. Н. «Тема детства и детского здоровья в отечественной социально-философской мысли» с точки зрения психологических наук, где автор углубляется в социокультурный вопрос формирования отношения к детству и детскому здоровью в обществе, отмечает, что в русской художественной литературе также можно найти подтверждение особому отношению к ребенку – феномен «сакрализации детства» (у М. А. Булгакова, В. В. Зеньковского, В. В. Розанова и др.) [Чайка Л.Н., 2016, с. 32].

Идея использования литературных текстов для изучения языка – ведущий принцип лингводидактики. Стоит отметить, что лингводидактический потенциал текста складывается из нескольких элементов, а именно:

- обучающего элемента – тексту должна быть присуща коммуникативная направленность;
- развивающего элемента, который активизирует познавательные, регулятивные, коммуникативные умения обучающегося;
- воспитательного компонента – в тексте выражена эстетическая сторона, содержится нравственно-этический и лингвокультурологический потенциалы.

В рассказе А. И. Куприна «Чудесный доктор», на наш взгляд, содержится богатый материал, который может послужить предметом для дискуссий на занятиях по русскому языку как иностранному, с одной стороны, а также является ценным источником пополнения лексического запаса для изучающих русский язык, с другой. Данный текст соответствует вышеописанным критериям и может выступать в качестве учебного материала на занятиях по русскому языку как иностранному.

Этапы освоения художественного текста – это ступени, позволяющие расширить знания языка на разных уровнях.

На уровне прочтения и понимания текста важно понять общий смысл и содержание произведения. Чтение неадаптированного текста можно начинать с ознакомления со всем произведением, чтобы охватить основную сюжетную линию, а затем проанализировать более специфические медицинские аспекты, описанные в тексте.

В процессе чтения может встретиться медицинская терминология или лексика, связанная с медицинским дискурсом. С данными словами необходимо провести отдельную работу – выделить такие лексические единицы, найти определения этих понятий в медицинских словарях. Чтение и изучение текста литературы помогает ознакомиться с особенностями стиля и языка, используемыми в текстах начала XX века. Эти особенности целесообразно сравнить с современной медицинской терминологией и языком.

Художественный текст, содержащий медицинскую и околomedicalную лексику, может быть использован для практики устного общения и отработки письма. Вариантом работы может выступать письменное задание – рефлексия, основанная на прочитанном, составление списка вопросов для проведения дискуссии о теме, затронутой в произведении.

Если проанализировать лексический материал текста произведения, то можно получить следующие лексические поля, связанные с основными концептами (см. Таблица 1.):

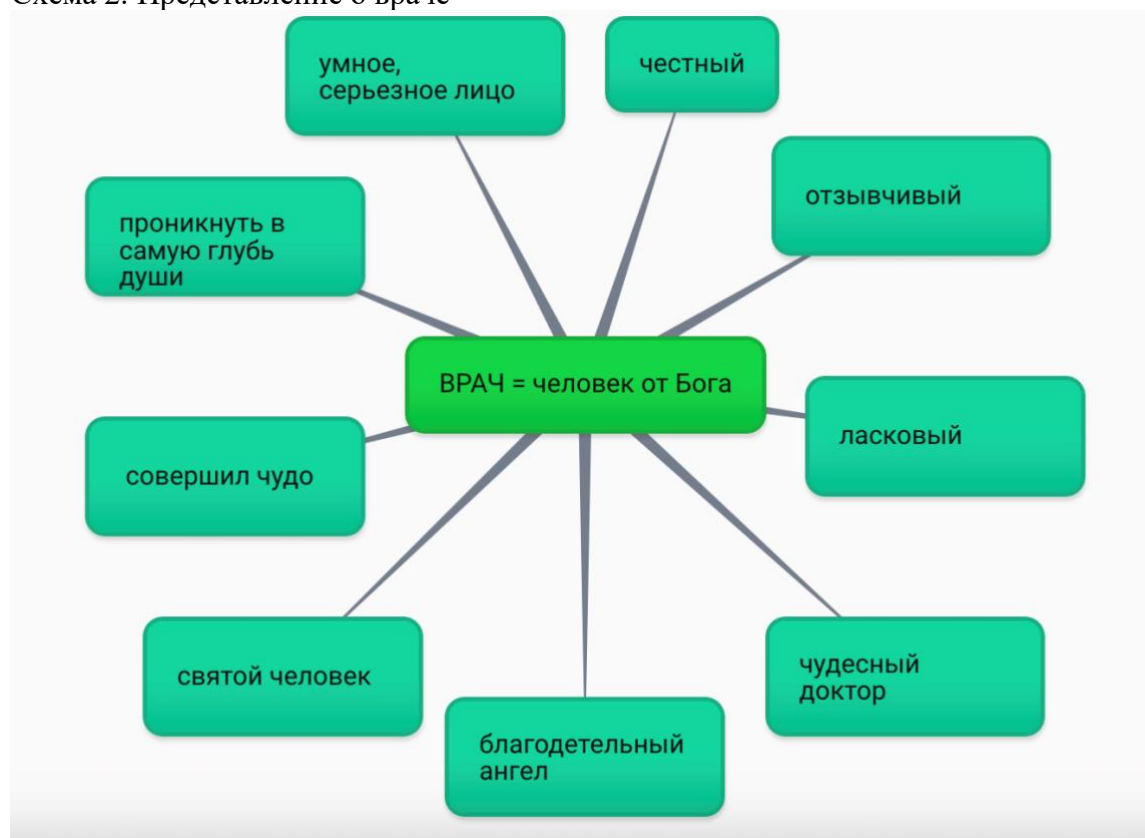
Таблица 1. Лексика в парадигме медицина – здоровье, медицина – болезнь, медицина – врач

Концепт	Лексическое поле
Болезнь физическая	больна, помирает, стоны, заболел, брюшной тиф, умерла, лежит в жару, без сознания, ухаживать, лекарство, голодная семья, с голоду подымают, молоко пропало, болезнь, потеря, смерть ребенка, руки взбухли и посинели от мороза, глаза провалились, щеки облипли вокруг десен, точно у мертвеца, неистовый крик младенца, тяжелое дыханье, непрерывные

	однообразные стоны, изможденное, усталое, точно почерневшее от горя лицо.
Болезнь психологическая (душевная)	мысль о самоубийстве, плакали, размазывая слезы, страшное намерение, мрак неизвестного, истерзанная душа, отчаяние, недетское страдание, глаза смотрели пристально и бесцельно
Доктор	совершил чудо, благодетельный ангел, святой человек, чудесный доктор, великое, мощное, святое, горело, честность, отзывчивость, дельный врач, хороший человек, ласковое и убедительное, спокойное, внушающее доверие, желая проникнуть в самую глубь души, умное, серьезное лицо, голос мягкий, ласковый
Лечение	согревающий компресс, отхаркивание, за вас молиться, рецепт, пузырь с лекарством
Здоровье физическое	встала на ноги
Здоровье психологическое (душевное)	не падайте духом, жажда спокойствия и тишины

Эти лексические поля формируют представление о враче (Схема 2.). С появлением образа доктора в тексте меняется и лексика. Здоровье и болезнь представлены и физически, и душевно. В парадигме «медицина – здоровье», «медицина – болезнь», «медицина – врач», врач занимает особое место, это святой человек и/или приравнивается к божеству. Таким образом, врач – это чудесный человек, дарующий жизнь, здоровье и благополучие. А здоровье, в первую очередь – не только состояние тела, но и духа – эта мысль в пожелании доктора не падать духом.

Схема 2. Представление о враче



А потому этот текст может быть использован для обсуждения таких этических и психологических вопросов, как доверие пациента врачу, взаимодействие с пациентами, эмоциональное благополучие и другие психологические аспекты, которые влияют на работу врача. Эти этические вопросы, представленные в рассказе «Чудесный доктор», могут стать основой для обсуждения и анализа этики врача во время обучения студентов.

В рассказе прослеживается идея профессиональной ответственности врача, ведь главный персонаж, Николай Иванович Пирогов, великодушно помогает бедным людям, в этом контексте поднимается вопрос о том, насколько врач должен учитывать социальное положение пациентов при принятии медицинских решений. В рассказе уделяется внимание вопросу доверия между врачом и пациентом. Доктор Пирогов при первой встрече стремится расположить к себе отца семейства, чтобы помочь его семье. В рассказе также затрагивается вопрос о том, как врач должен относиться к болезни и здоровью пациента. Доктор Пирогов остается преданным своей профессии даже в трудных ситуациях, и показывает, что врач всегда должен давать надежду на выздоровление пациенту.

Знакомство с текстами, где отражаются культурные представления о враче как спасителе, помогают выявить понимание образа врача у студентов, ведь образ врача может отличаться в сознании иностранного студента из-за различий в медицинских системах, культурных нормах и ожиданиях относительно медицинской практики.

Заключение

Рассказ А. И. Куприна «Чудесный доктор» обладает лингводидактическим потенциалом, поскольку является ценным литературным материалом, который может быть полезен для студентов медицинских вузов, изучающих русский язык как иностранный.

В произведении содержится ряд идей, которые помогут студентам воспитать в себе гармонично развитую личность врача-профессионала, осознать важность эмпатии, заботы, доброты и внимания по отношению к пациентам.

Анализируя лексику текста, студенты-медики формируют представление об идеальном враче, образ которого представлен в произведении русской литературы.

Рассказ является полезным источником лексического материала, связанного с медицинской тематикой, а также вопросами этики.

Список литературы:

1. Абиева Н. М. Медицинский дискурс в РКИ (к вопросу выбора материалов для работы со студентами медицинских вузов) // Межкультурная коммуникация в образовании и медицине. 2021, №3, АГМУ: Барнаул, С. 57-63.
2. Баранова И. А. Литература и медицина: трансформация образа врача в русской литературе XIX века // Вестник Самарской гуманитарной академии. Серия: Философия. Филология, №. 2, 2010, с. 186-194.
3. Засухина В. Н. Медицина как сфера безопасности детства: раскрытие темы на примере русской литературы // Гуманитарный вектор. Серия: Философия, культурология, №. 2 (42), 2015, с. 149-154.
4. Смирнова Е. М. Медик в гуманитарном пространстве // Новый исторический вестник, №. 41, 2014.
5. Рылова Е. В. Текст как транслятор аксиологических констант на занятиях русского языка как иностранного (на материале повести А.П. Гайдара «Чук и Гек») // Межкультурная коммуникация в образовании и медицине, 2023, № 2. С. 53–62.
6. Чайка Л. Н. Тема детства и детского здоровья в отечественной социально-философской мысли // Гуманитарный вектор. Серия: Философия, культурология, Т. 11, №. 2, 2016, С. 30-36.

References:

1. Abieva N. M. Medicinskij diskurs v RKI (k voprosu vybora materialov dlya raboty so studentami medicinskih vuzov) // Mezhekul'turnaya kommunikaciya v obrazovanii i medicine. 2021, №3, AGMU: Barnaul, S. 57-63.
2. Baranova I. A. Literatura i medicina: transformaciya obraza vracha v russkoj literature XIX veka // Vestnik Samarskoj gumanitarnoj akademii. Seriya: Filosofiya. Filologiya, №. 2, 2010, s. 186-194.
3. Zasuhina V. N. Medicina kak sfera bezopasnosti detstva: raskrytie temy na primere russkoj literatury // Gumanitarnyj vektor. Seriya: Filosofiya, kul'turologiya, №. 2 (42), 2015, s. 149-154.
4. Smirnova E. M. Medik v gumanitarnom prostranstve // Novyj istoricheskij vestnik, №. 41, 2014.
5. Chajka L. N. Tema detstva i detskogo zdorov'ya v otechestvennoj social'no-filosofskoj mysli // Gumanitarnyj vektor. Seriya: Filosofiya, kul'turologiya, T. 11, №. 2, 2016, s. 30-36.

Автор, ответственный за переписку:

Абиева Наилия Мисирхановна – канд. филол. наук., доцент кафедры русского языка как иностранного Алтайского государственного медицинского университета, Барнаул, пр. Красноармейский, 72.
E-mail: aceloti@yandex.ru

Информация об авторах:

Рылова Елена Владимировна – канд. филол. наук., доцент кафедры русского языка как иностранного Алтайского государственного медицинского университета, Барнаул, пр. Красноармейский, 72.
Email: symbol.evr@mail.ru